

## Generalna sjednica HKD-a u Gerištofu

Hrvatsko kulturno društvo održalo je nedilju 16. oktobra svoju redovitu generalnu sjednicu u Gerištofu. Najviši društveni skup je otvorila klapa *Staro vino* pod peljanjem Ferija Fellingera s dvimi jačkami.

Po nastupu klape slijedile su pozdravne riči predsjednika ddr. Stanka Horvata na sve nazočne. Med nazočnimi je predsjednik mogao pozdraviti cijelu poredicu časnih gostov na čelu s veleposlanikom Republike Hrvatske, gospodinom Gordanom Bakotom. Potom je slijedila minuta šutnje za sve umrle člane u prošlom ljetu.

Prva točka dnevnoga reda je bila izvještaj predsjednika (u suradnji s predsjedništvom),

izvještaj blagajnika i kontrolorov. Težišća izvještaja su bila manjinskopoliitička događanja u prošlom ljetu kot i društveni dogodjaji. U svoji prinosi su mag. Joži Buranić (potpredsjednik) i mag. Jandre Palatin (tajnik) pokazali na počemerjenje zakonske situacije za manjine u Austriji s novim manjinskim zakonom ki se je zaključio pred ljetnom pauzom u parlamentu i zač je HKD tako oštro protestirao protiv ovoga zakona. Nadalje su isti izvjestili o posjeti UN-a i Evropskoga parlamenta u društvenom domu u Željeznu. Došli su, da se informiraju o stvarnoj situaciji Gradišćanskih Hrvatov.

Časna predsjednica mag. Zlatka Gieler govorila je o

generalnom spravišću Federalistične unije europskih narodnih grup (FUEN), ko se je po 25 ljeti opet održalo u Gradišću. U ovoj međunarodnoj organizaciji suradjuje već od 50 različnih manjin iz već od 30 držav. Potpredsjednik Heinci Grausam izvjestio je o sjednici u ORF-u kade se je diskutiralo o podnaslovi za tv-emisiju *Dobar dan, Hrvati* i zač se je HKD sprogovorio protiv takovih potribovanj.

Po manjinskopoliitičkom dijelu slijedio je izvještaj o društvenom angažmanu. Prilikom obljetnice *90 ljet Gradišće* je HKD imao dvoja težišća: dupli broj *Glasila* ki se je pod uredništvom akademika Nikole Benčića bavio

na 16 stranic s ovim jubilejom, nadalje skupni izlet s ZIGH-om u dotična sela ka su spala ili na madjarsku ili na austrijansku stranu. Spomenulo se je i trodnevni izlet HKD-a ovo ljetu u Istru.

Potpredsjednik dir. Bruno Radaković informirao nas je o tečajji za dicu na Stinjaki i u Splitu, isto kot i o novo oživljenom hrvatskom shodišću u Livku (11. septembra), pak i o brojni društveni aktivnosti na jugu.

Generalni sekretar Mate Kljkiović govorio je o zadnjem Hrvatskom nogometnom kupu i o tekućem kupu i o promjeni glavnoga sponzora (Privredna banka Zagreb je stupila na mjesto INA-e).

Izvještaj blagajnika Hanzija Heršića pokazao je trenutno finansijsko stanje društva (nutarzimanja i vandavanja), a Štefan Kokošić prosio je za odobrenje i rasterećenje odbora.

Potom je slijedila živa diskusija u koj je npr. bivši predsjednik mag. Robert Sučić pokazao na mogućnost, da si dvojezične općine moru dati napraviti dvojezični pečat – ako to općinski tanač zaključji većinom. Direktor Dvojezične gimnazije u Borti mag. Martin Živković napomenuo je, da će ova institucija dojdueće ljetu svečevati 20 ljet postojanja.

(nastavak na 2. strani)



**Potpredsjednik Bruno Radaković, predsjednik ddr. Stanko Horvat, tajnik mag. Jandre Palatin, potpredsjednik mag. Joži Buranić, potpredsjednik Heinc Grausam i blagajnik Hanzija Heršić su predsjedavali Generalnoj sjednici HKD-a**

## Generalna sjednica HKD-a u Gerištofu (nastavak)

(nastavak od 1. strani)

Po diskusiji je Generalna sjednica odobrila izvještaj blagajnika i kontrolorov i jednoglasno rasteretila odbor.

Kot slijedeću točku je odbor predstavio rezoluciju, ka se bavi potribovanjem za postavljanje dvojezičnih putokozavov (već o tom – vidi u rubriku Gerištofska rezolu-



cija). Ova rezolucija prihvatila se je uz dva uzdržane glase.

Kot zadnja točka slijedile su eventualnosti i otpjevanje naše himne *Hrvat mi je otac*.

**Klapa Staro vino je svetačno otvorila Generalnu sjednicu**

## Gerištofska rezolucija Generalne sjednice

Generalna sjednica, najviši gremij Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću, je pri svojoj redovitoj sjednici 16. oktobra 2011. ljeta u Gerištofu zaključila rezoluciju, ku je poslala odgovornim u Zemlji i Savezu. Tekst rezolucije glasi:

*Zakonska novela, zaključena 06.07.2011, donesla je za Hrvate u Gradišću u pogledu na zaštitne odredbe ustavnoga i zakonskoga ranga masivna počemerenja. Pokidob, da bitne zaštitne odredbe (iz 1955. i 1976. ljeta) i tako još nisu bile ostvarene, se zasada ništa nije prominilo na faktičnom položaju.*

*Ali i u formalnom pogledu kršena su bitna demokratska pravila. Sve razgovore i rasprave peljali su isključivo u Koruškoj i s jednom jedinom narodnom grupom, naime s koruškim Sloveni. Gradišćanske Hrvate su (po urgenciji) stoprv informirali, kad je zakonski tekst bio gotov u onoj verziji, ku su pak konačno i zaključili. I Savjeti za narodne grupe, ke polag § 3 Zakona o narodni grupa triba slušati uz drugo pri zakoni, ki se tiču narodnih grup, ostali*

*su kompletno isključeni.*

*1) Nerazumljiva je ekstremno restriktivna interpretacija pojma "nazivi i natpisi topografske naravi" (čl. 7 Drž. ugovora 1955). "Nazivi i natpisi topografske naravi" su od sada isključivo seoska imena na seoski tabla i putokazi, ki stoju u taksativno definirani seli i pokazuju na ista definirana sela (u Koruškoj i u Gradišću). Svi drugi natpisi i nazivi, ki pokazuju na urede u nekom mjestu, nazivi na zemljopisni karta, imena cestov ili polja i drugih lokalitetov već nisu "nazivi i natpisi topografske naravi".*

*2) U pogledu na službeni jezik u objašnjenji piše, da moru općine na svoj predlog putem odredbe zemaljskoga poglavara ili zemaljske vlade delegirati pojedine posle iz vlašćih kompetencijov na druge vlasti državne uprave (mišljena su kotarska poglavarstva). Ovi uputi, ki se pozivaju na čl. 118 (7) austrijskoga Ustava (B-VG) i mogućnost delegiranja upravnih poslov, ki se odvijaju na jeziku narodne grupe, na kotarsko poglavarstvo, čedu*

*svakako smanjiti praktično hasnovanje jezikov narodnih grup.*

*3) Nadalje moru o općina, u ki hrvatski (slovenski ili ugarski) jezik valja kot dodatni službeni jezik i zastupniki jurističkih osobov (društva, zadruge,...) hasnovati jezike narodnih grup. To je moguće ali samo onda, ako se ta pravna osoba polag svojih statutorov zalaže za interese narodne grupe, zastupniki drugih pravnih osobov te mogućnosti nimaju. Ovo ograničenje nima nikakovoga pravnoga temelja i je jasno počemerenje dosadašnje pravne situacije i prakse.*

**Generalna sjednica Hrvatskoga Kulturnoga Društva u Gradišću zato potribuje od svih odgovornih u zemlji i u savezu,**

*1) da i u Gradišću odmah počnu s postavljanjem "nazivov i natpisov topografske naravi", tako da po mogućnosti još do konca ljeta svi natpisi u Gradišću budu odgovarali zakonom i austrijskomu ustavu.*

*2) da stvoru za općine poticaje, da se one na svi područji, u nutarnjem i vanjskom službenom prometu, pri službeni rješeni i publikacija budu služile i hrvatskim (službenim) jezikom u riči i pismu i da oblikuju "nazive i natpise topografske naravi" na općinskoj razini dvojezično i tako aktivno doprinašaju k približnoj ravnopravnosti jezikov*

*3) da se nadležni u Beču konačno počnu ozbiljno baviti našimi predlogi i odmah stupu u iskren, konstruktivan i ravnopravan dijalog s narodnim grupami (u Gradišću i Beču) i počnu djelati za moderno i ofenzivno pravo za narodne grupe. Da zaminju zastarani i restriktivni zakon iz 1976. ljeta novim zakonom, ki se more miriti s rješeni drugih grup u Europi (Južni Tiro, Retoromanci i dr.). Jur predani predlogi Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću i Centra austrijskih narodnih grup moru za to biti dobri temelji.*

*Jasno je pri tom, da politika ne more odrinuti konačnu odgovornost na svoje činovnike.*

Gerištof, 16.10.2011.lj.



## Bruno Radaković je nastao 60 ljet

Potpredsjednik Hrvatskoga kulturnoga društva, direktor Bruno Radaković, je 7. augusta svečevao svoj 60. rođendan. On se jur duže vrijeme angažira u Hrvatskom kulturnom društvu, a od 2006. ljeta pelja posle HKD-a u južni kotari. Rodjeni Pinokvčan se strastveno zanima za nogomet i tu svoju strast kombinira s angažmanom za hrvatski jezik. To je urodilo jur mnogi sâd. Pokrenuo je na primjer nogometni turnir u dvorani u Stinjaki. On je kotrig komiteta za organiziranje hrvatskoga nogometnoga kupa. Jedan je od peljajućih funkcionarov gradišćanskohrvatske nogometne reprezentacije, ka nastupa na europskom i svitskom prvenstvu hrvatskih autohtonih manjin i nogometnih

društav izvan Hrvatske. Uza to je hrvatski aktivist odgovoran i za jezični tečaj sridnjoškolcev u Splitu i za hrvatski tajedan dice u Stinjaki. Radaković je bio i aktivan u Tamburaškom orkestru Čembe i je neko vrijeme peljao društvo. Pokrenuo je i novi zbor HKD-a na jugu. Bruno Radaković se je stoprv u zreliji ljeti odlučio za

učiteljsko zvanje. Podučavao je u Kleinbachseltenu, kade je bio direktor osnovne škole. On živi u Čembi i je otac dvoje odraščene dice. Na ovom mjestu se HKD jubilaru i u svojem društvenom glasilu najsrdračnije zahvaljuje za njegov angažman i srčano zalaganje i mu želji još mnoga zdrava i uspješna ljeta.



**Potpredsjednik HKD-a, dir. Bruno Radaković, je početkom augusta svečevao 60. rođendan**

## Koraki protiv odugovlačenju

Centar austrijskih narodnih grup (CAN) potribuje, da Savezno kancelarstvo još u novembru predloži nacrt za noveliranje Zakona o narodni grupa. U slučaju da ovaj cilj ne dostigne, čedu člani istupiti iz djelatnih grup za noveliranje Zakona. Gradiš-

ćanske Hrvate u CAN-u zastupa HKD. Pri konferenciji za štampu 4. novembra u Beču je naš tajnik mag. Jandre Palatin rekao, da narodne grupe pri noveliranju Zakona o narodni grupa ne kanu biti štafaža: *Ako bude ovako dalje bižalo prez kon-*

*kretnih rezultata čemo si premisliti, koliko smisla ima, da dalje sudjelivamo u ti grupa.* Tako se je na primjer u oktobru po osmi put sastala Djelatna grupa za pravna i strukturalna pitanja. Ta grupa je izdjalala i cijeli katalog potribovanj. Ali vlada i parlamentat su, negledeć na zaključke te djelatne grupe, novelirali Zakon o narodni grupa, da bi mogli u Koruškoj postaviti na političkom nivou dogovorene dvojezične seoske table. Ta novela je počemerila situaciju hrvatske narodne grupe. Istovrimeno je Kancelarstvo obećalo, da će još jednoč novelirati Zakon o narodni grupa i da će onda zeti u obzir predloge ekspertov u djelatni grupa. Kot su potvrdili zastupniki HKD-a u ti djelatni grupa, su oni došli do zaključka, da sudjelivanje nije imalo smisla. Vlada da svisiono razvlačuje posao, a sadržaj tanačenj da je mlačan. Kot izgleda vlada kani modernizirati samo oblik i riči Zakona o narodni grupa iz 1976. ljeta. A na potribovanja stručnjakov i narodnih grup da se ne kani zgledati.

## Splitska izložba je stopirala u Borti

U četvrtak, 6. oktobra je HKD-jug organizirao u svojem uredu vrlo uspješno otvaranje izložbe Gradske knjižnice Marka Marulića iz Splita *100 godina Duje Balavac*. Autorica izložbe, Ingrid Poljanić, je predstavila ovaj prvi splitski satirični časopis zainteresiranoj publiku.

Izložba, ku je predsjednik HKD-a dr. Stanko Horvat oficijelno otvorio, temelji na slika iz časopisa *Duje Balavac*. Umjetniki, književniki i pisci su pomoću karikaturon na satiričan način upozorili na nedostatke ondašnjega žitka u Splitu, a glavni urednik zvao se je Ante Katunarić.

Za muzičko oblikovanje otvaranja izložbe su bili odgovorni Hanzi, Franjo i Sigi s



**Gosti pri otvaranju putujuće izložbe prilikom krugloga jubileja satiričnoga časopisa Duje Balavac**

njevimi gitarami. Izložbu je pohodilo na samo otvaranje oko 30 pozvanih gostov, a došle su i hrvatske divojke iz škole za čuvarničarke. Po kidob je petak jutro curilo su putujuću izložbu preselili u Dvojezičnu gimnaziju da ju vidu hrvatski školari i da ne tribaju po godini šetovati u ured HKD-a.

### Nezadovoljni

*Centar austrijskih narodnih grup kritizira, kako vlada podupira manjine. Tako jur desetljeća dugo nije minjala višinu subvencijov. Zastupniki narodnih grup nisu zadovoljni ni s načinom, kako vlada određi subvencije i kada je isplaća. Tako je na primjer HKD do početka novembra čekao na znatan dio obećane subvencije za tekuće ljeto.*

## Kotarski dan sjever je tanačio u Bijelom Selu

Četvrtak, 6. oktobra je potpredsjednik Heinc Grausam pozvao seoske povjerenike HKD-a na Kotarski dan sjever. U bijeloseoskoj krčmi Potz su se sastali predsjednice, predsjednici i odborniki iz hrvatskih sel sjevernoga Gradišća da informiraju o svojoj aktiviteti, da dočuju najnovija zbivanja u društvu i da predlože svoje projekte za dođuće ljeto.

### Pandrof

Predsjednik seoske sekcije i blagajnik HKD-a, Hanzi Heršić je informirao o izletu u Dubrovnik, koga je priredila seoska sekcija. Pri ovom putovanju je dio zelo 46 ljudi.

### Novo Selo

Kot je rekla Kasilda Miletić su 54 majke sudjelivali prvoga maja pri priredbi, ku su oblikovali "Pelikani", školska dica i grupa "Grbačietia" iz Slovačke. Zbog uspješne priredbe "Zabava i skupno jačenje hrvatskih jačak" je seoska sekcija HKD-a odlučila, da i kljetu održi ovakovu priredbu. Aktivisti društva su goste pogostili pecivom.

### Uzlop

Odbornik HKD-a, Didi Jurković, je informirao o čitanju Ane Šoretić, ko je pohodilo oko 70 ljudi, kot i o oživljavanju takozvane Štrapove (vidi posebni članak).

### Trajštof

Seoska sekcija Trajštofa je skupa sa seoskom sekcijom Uzlopa priredila jur tradicionalni izlet u Hrvatsku. Ljetos je put peljao na otok Krk. Zbog jake bure nisu mogli apsolvirati onakov program,



**Seoski povjereniki i odborniki s predsjednikom za sjever, Heincem Grausamom, i generalnim tajnikom Matom Klikovićem**

kot je bio predviđen, jer vožnje na brodi nisu bile moguće.

### Cogrštof

U centru aktivnosti je ljetos bilo veliko svečevanje "40 ljet tamburica". Kot je informirala Barbara Leeb su pri ovoj velikoj hrvatskoj manifestaciji sudjelivale "Gazde" i tamburaški sastav "Trenšjevka", koga pelja Božo Potočnik. Pri jubileju Tamburice Cogrštof, ka u velikom ima iste funkcionare kot i seoska sekcija HKD-a, je sudjelovao i novi veleposlanik Hrvatske, Gordan Bakota.

### Celindof

Potpredsjednik za sjever, Heinc Grausam je govorio o hrvatskom tečaju, koga su organizirali u Celindofu kot i o dvi tančeni večeri pod peljanjem Štefana Novaka na ke su došle skoro samo žene. Najveću hrvatsku priredbu "Hrvatski pir" su organizirali prik Djelatne zajednice Lajtanska vrata. Pri sastavljanju

pira da je bilo čuda djela, ali hrvatska rič da je živila i se oživila i kod onih, ki ne govori po hrvatsku.

### Klimpuh

Predsjednik klimpuške seoske sekcije, Štefan Eisner, je informirao o svakoljetnom izletu HKD-a. Ljetos su se kotrigi društva otpravili na Duhovski pandiljak u Hrvatsku Kemlju.

Nadalje su u Klimpuhu priredili opet i Hrvatski disko u krčmi Šoko pri kom su igrali "Kristali".

### Vorištan

Štefan Matković je naglasio, da se HKD Vorištan trsi, da pri svakoj seoskoj priredbi bude i ča po hrvatsku. Tako na primjer i pri izložbi "100 ljet pater Schmid". Sada išću učitelja hrvatskoga jezika, ki bi podučavao oko 10 ljudi, ki se kanu učiti hrvatski.

### Bijelo Selo

Seoski povjerenik Günter Potz je govorio o poteškoća,

ke postuju pri organiziranju hrvatskih priredab u Bijelom Selu. Ovde da su u prvom redu aktivni tamburaši, ki pripravlja za Božić i u mesopustu priredbe.

### Otava

Seoska povjerenica Ana Tometić je dala pismeni izvještaj o djelovanju u selu. Tako na primjer o jačenju s Tamburicom Cindrof, o hrvatskom shodišću i jačenju kod kapele svete Ane ili o tomu, da su čestitali 100-ljetnoj Hrvatici iz sela prilikom nje rođendana.

Generalni sekretar, Mate Kliković, je informirao o aktiviteti HKD-a do konca ljeta. Rekao je, da će tradicionalni zidni kalendar kazati slike tamburaških i folklornih grup s kratkimi biografijama društav. Nazvisti je Božićnu akciju za izdanja HKD-a, a predstavio je i skupni projekt HKD-a s Gradišćanskimi Hrvati u Slovačkoj i Nimci u Karpata.



## Po slijedi nastajanja Gradišća

HKD je skupa sa Znanstvenim institutom Gradišćanskih Hrvatov organizirao 24. septembra ekskurziju u hrvatska sela uz granicu, da na licu mjesta predstavi nastajanje Gradišća pred 90. ljeti. Pod stručnim peljanjem akademika Nikole Benčića je sudjelivalo oko 50 zainteresiranih i si je poslušalo predavanja u Koljnofu, Filežu, Petrovom Selu i Čembi. Neki su se jur pred putovanjem u posebnoj izdanju *Glasila* informirali o situaciji po Prvom svjetskom boju i o zbivanjima oko razgraničenja.

Rano jutro je krenuo puni autobus sudionikov iz Trajštofa u Koljnof. Na prvoj štaciji je Geza Völgyi u ime Hrvatske manjinske samouprave pozdravio grupu. Na kratki je ocrtao današnju situaciju Hrvatov u selu. Potom je Antal Toth od Stornovoga muzeja u Šopronu predavao o narodnom glasovanju u Šopronu i okolici. Poznato je, da je pri ovom plebiscitu glasovalo 65 % za Ugarsku, pak je i on priznao,

da je došlo do manipulacijov. Ali kot kažu najnovija istraživanja te manipulacije nisu iznosile već nego 3-5 % glasov. Koljnof je kot jedino hr-



**Akademik Nikola Benčić je odgovarao mnoga pitanja sudionikov ekskurzije**

vatsko selo sudjelivalo pri ovom narodnom glasovanju. Zanimljiv je bio i nacionalni sastav ljudi ki su živili u plebiscitnom prostoru: oko 29.000 Nimceva, oko 20.000 Ugrova i oko 6.000 Hrvatov. Druga štacija puta je bio Filež. U općinskom stanu su najprije mag. Štefan Pavetić, mag. Joži Buranić i Martin Jordanić govorili o fileškoj buni 1919. ljeta protiv on-

dašnje Sovjetske diktature u Ugarskoj. Potom se je na primjeru Fileža prikazalo, kako je granična komisija odredila granicu, ka je po mirovni



**Karta, ka dokumentira nastajanje austrijansko-ugarske granice med 1921. i 1923. ljetom**

dolinu Pinke i hrvatska sela Dolnji i Gornji Čatar, Malu i Veliku Nardu, Hrvatske Šice u Petrovo Selo. Vicenačelnica sela i dvi svidokinje onoga vrimena su sudionikom ekskurzije razložile ondašnju situaciju uz granicu. Petrovo Selo se je vratilo 1923. kot zadnje selo u Ugarsku i je zbog toga dostalo naziv *civitas fidelissima* (najvjernije selo). Istotako su se vratila druga sela u dolini Pinke Ugarskoj. Uzrok za to je bila hidroelektrana na Pinki, ka je opskrbljivala Sambotel strujom.

Na zadnjoj štaciji, u Čembi, su putnici najprvo položili vijenac na grob farnika i hrvatskoga velikana Petra Jandriševića. Zatim su čuli predavanje mag. Ferdinanda Mühlgasznera o Jandriševiću i ondašnjoj situaciji u selu. Zanimljivo je, da su se ončas Čemba i Čajta sprogovorili za priključenje k Ugarskoj, ali zbog željezničke pruge je ov kraj pripao k Austriji.

Odziv sudionikov na ovakovu vrstu ekskurzije je bio jako dobar. Veliki dio si želji i u budućnosti ovakove izlete.



**U društvenom domu Čembe su sudioniki ekskurzije dočuli već o ulogi, ku su ondašnji farnik Petar Jandrišević i Čembanac Djulo Kruesz igrali pri razgraničenju**

## Knjige za knjižnicu

U okviru svečevanja na farskom vrtu u Klimpuhu je seoski predsjednik HKD-a, Štefan Eisner, 5. septembra predao Klimpuškoj općinskoj knjižnici gradišćansko-hrvatske knjige iz produkcije HKD-a. Kako su peljačice knjižnice, Dragica Ivančić i Marion Kalš pisale u svojem zahvalnom pismu, su knjige katalogizirale, tako da sada dica i odrasli moru hasnovati i si posuditi ove knjige.



## Jačenje u Cindrofu

Tamburica Cindrof je 9. oktobra 2011. jur peti put po redu priredila *Zajačimo si* u Kulturnom centru Cindrofa. Ljudi su mogli svoje želje za-

pisati na čedulu, a tamburaši su igrali najobljubljenije melodije. Tako su skupa s gosti jačili narodne jačke i hrvatske šlagere. U pauzi je bila

*Tamburica Cindrof je peti put po redu oblikovala Zajačimo si*

mala tombola. Uz kruhace, kavu i domaći poharaj je oduševljena publika uživala tri ure dugo uz dobru muziku.



**“Mi pa vi” je bilo geslo dvojezičnoga čitanja, ko je držala Ana Šoretić (na luvu) u okviru izložbe knjig u Celindofu. Seoska sekcija HKD-a je skupa s farom Celindof srijedu, 2. novembra u staroj školi priredila ovo čitanje uz izložbu.**

## Štrapova u Uzlopu

Pred trimi ljeti je seoska sekcija Hrvatskoga kulturnoga društva u Uzlopu opet oživila staru tradiciju Štrapove, svečevanja dana po kiritofu. Ljetos su tamburaši dan po Velikoj maši hodili krez selo i skupa s Uzlopci jačili hrvatske jačke. Kot je rekao Konrad Robitza, predsjednik seoske sekcije, se je Štrapova

svečevala, ar uzlopski kiritof spadje na svetak. Prije, kad je bilo čuda seljakov u selu, se na Štrapovu nije djelalo. Ljudem je bilo važno, da su mogli malo svečevati i se razveseliti. Prije je u Uzlopu limena glazba zabavljala na Štrapovu. Sada su tamburaši igrali na različni mjesti sela, da čim već ljudi razveselu.

## Hrvatsko shodišće u Livku na novi način

Nedilju, 11. septembra je HKD-jug skupa s vjerniki iz bandolske fare organizirao jur tradicionalno hrvatsko shodišće u Livku. Pokidob je muški zbor HKD-a jug ljetos po prvi put muzički oblikovao sv. mašu je već od 200 vjernikov sudjelovalo pri svetoj maši. Služio ju je novi farnik Rohunca i Bandola Zdravko Gašparić. Oko 50 vjernikov - med njimi velik broj dice - iz Vlahije, Čembe, Čajte i Vincjeta je došlo piše prik najvišega briga Gradišća na ovo shodišće prilikom dana rođenja Blažene Divice Marije.



**Muški zbor HKD-a jug je privukao mnoge hodočasnike u Livku**

Suorganizator shodišća, Thomas Tkauz iz Podgorja zahvalio se je farniku Gašpariću za služenje svetačne maše, a kantoru Davidu Radakoviću i zborovodji Karlu Kovaču na izvanredno lipom muzičkom oblikovanju. Na

koncu shodišća u Livki je potpredsjednik HKD-a jug, Bruno Radaković izrazio prošnju, da bi drugo ljetos sudjelovali i vjerniki iz hrvatskih sel sredine pri ovom malom hrvatskom shodišću u Livki.



**Hodočasna crikva u Livki, u ku su prljeoč hodočastili i mnogi Hrvati iz sridnjega Gradišća**





**U Filežu je zabavljao Tamburaški sastav Fijakeri iz Osijeka**

## Deset ljetnih tamburaških večerov

Hrvatsko kulturno društvo od 1999. ljeta početo priređuje u ljetni miseci zabavne priredbe na slobodnom. U međjuvrimenu su ove priredbe popularne kot *Tamburica uz oganj*. Vijenac priredab je ljetos počeo 8. julija u Frakanavi, a završio je 1. septembra u Gornjoj Pulji. Osam tamburaških sastavov je igralo uz oganj. U Filežu su gostovali *Fijakeri*, tambu-



**Tamburica Nostalgija je zaigrala u Dolnjoj Pulji**

raši iz Osijeka, ki su se formirali 2007. ljeta. Koordinatorica tamburaških

večerov, Gabi Kuzmić, je pozitivno bilancirala *Tamburicu uz oganj* u Frakanavi, Velikom Borištofu, Pervana, Malom Borištofu, Šuševu, Mjenovu, Dolnjoj Pulji, Filežu, Gerištofu i Gornjoj Pulji. Zbog čemernoga vrimenta na primjer u Kisečkoj krčmici Gornje Pulje nije bilo toliko ljudi kot očekano, ali to da ne muti uspjeh ove priredbe, ku će HKD organizirati i u dojučem ljetu.



**Hajdenjaki su oblikovali Tamburicu uz oganj u Gerištofu (na slici) kot i u Frakanavi**

### Stinjaki

Na Martinju, svetak zemaljskoga patrona, je Hrvatsko kulturno društvo u Stinjaki priredilo skupno jačenje hrvatskih jačak. U kulturnoj dvorani su zabavljali i Mali tamburaši Stinjačkoga kola.

### Otava

Nedilju po Aninnoj je HKD opet organizirao shodišće k kapeli svete Ane u Otavi. Kot goste su si pozvali Poljance iz Vulkaprodrštofa. Tamburaši su pak po svetoj maši zaigrali i pozvali goste na skupno jačenje.

### Vulkaprodrštof

Pod geslom *Nek živi ljubav* su Poljanci iz Vulkaprodrštofa skupa s HKD-om priredili 13. novembra folklorno otpodne u domaćem selu. Kot goste su si u dvoranu za različne priredbe pozvali Graničare iz Fileža.

### Celindof

Skupno jačenje hrvatskih jačak je organizirala seoska sekcija HKD-a nedilju, 6. novembra u farskom domu Celindofa, ada u staroj školi. Skupa s gosti su muzičari Hanzi i Štefan jačili poznate i manje poznate hrvatske melodije. A organizatori su se poskrbili i za jilo pak pilo.

# Božićna akcija

popust bd - 20%

na sva izdanja HKD-a

kod Vašega seoskoga povjerenika ili u HKD-centrali  
02682 / 66500

## Prvi susret klapov u Gradišću

subotu, 26. novembra u  
19.30

Vulkaprodrštof, školska  
dvorana

Sudjeluju ženske klape:

PUJANKE iz Dolnje Pulje

GOLUBICE iz Koljnofa

i muške klape:

STARO VINO iz Gerištova

TOP iz Pinkovca

VRIME iz Vulkaprodrštova

Moderacija: Trude Pint

# Novi nastup u internetu

Od 15. oktobra početo se HKD u svjetskoj mriži informacijov prezentira novom domaćom stranicom. Kot je rekao potpredsjednik Joži Buranić – on je odgovoran za obnavljanje webstranice – sada *useri* (oni ki hasnuju ponudu) aktivnije moru sprohadjati djelovanje HKD-a. Uza to oni svojimi prinosi moru atraktivirati stranicu HKD-a.

Tako internetska stranica ima posebni meni za Hrvat-

ske, dvojezične ili za Hrvate zanimljive priredbe. Prik mriže se direktno more prijaviti priredba. Ali oni, ki kanu, da se zapiše određena priredba u datari, moru kontaktirati i ured HKD-a. Poslati moru pozivnicu ili plakat na primjer u pdf-formatu direktno prik elektronske mriže.

Na novom portalu HKD-a se sada moru najti aktualne vesti, opširan arhiv, galerija slik i mnogo drugoga. Tako se na primjer moru pogledati svi naslovi HKD-ove videoteke. Do sada postoji 67 igrokazov na videokaseti, ke si zainteresirani moru posuditi. U internetskoj prodavaonici, u online-shopu, si sada gosti stranice moru direktno kupovati hrvatske knjige ili filme.

Oni, ki se kanu učiti hrvatski ili ki kanu poboljšati svoje jezično znanje čedu najti opširan edukativni materijal. Predvidjeno je, da se na domaćoj stranici pojedini članci o djelovanju HKD-a i o položaju naše narodne grupe publiciraju i na nimškom jeziku, da bi tako informirali i većinski narod o potrebi i dostignući hrvatske manjine, ka se bori za opstanak. O novoj stranici HKD-a bi se još čuda ča moglo pisati. Ali najbolje da si sami pogledate promjene kad pohodite adresu [www.hkd.at](http://www.hkd.at).

## Naš 24. Kup

U naticanju 2011./12. ljeta su do sada odigrane sve utakmice pretkola i prvoga kola, tako da je Komitet za organiziranje kupa pukao i utakmice četvrtfinala:

### Četvrtfinale

Novo Selo/Pandrof - Pajngrt

Gerištof - Cindrof

Čajta - Stinjaki

Nova Gora - Pandrof

### 1. kolo

Uzlop - Pajngrt 0:4

Trajštof - Cindrof 2:3

Vorištan - Pandrof 1:2

Novo Selo/Pan. - Rasporak 4:2

Gerištof - Frakanava 2:2 (4:2)<sup>1</sup>

Novi Hodas - Nova Gora 0:8

V. Borištof/Šuševu - Čajta 0:3<sup>2</sup>

Pinkovac - Stinjaki 1:4

### pretkolo

Otava - Trajštof 0:6

Mali Borištof - Frakanava 1:3

Sabara - Pinkovac 2:4

<sup>1</sup> Po striljanju jedanaestercev

<sup>2</sup> Odluka za zelenim stolom

## HKD-bali

### sjever

četvrtak, 5. januara 2012.

Trajštof, Wilhelminenhof

### sredina

subotu, 7. januara 2012.

Filež, Divoš-Karall

### jug

petak, 10. februara 2012.

Vincjet, seoska dvorana



HKD se u internetu predstavlja novim portalom

## Zajačimo si

subotu, 26. nov. u 19.00  
Klimpuh, krčma Gregorić

Nastupit čedu dica osnovne škole Klimpuha s Klimpuškimi tamburaši.

## IMPRESUM

Nakladnik i vlasnik medija: Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću (Kroatischer Kulturverein im Burgenland); glavna urednica: Agnija Csenar-Schuster; izdavač: odbor HKD-a; svi: Ulica dr. Lovre Karall-a 23, 7000 Željezno / Eisenstadt; tisak: Wograndl, Mattersburg/Matrštof. Izdavanje Glasila podupira Savezno kancelarstvo iz lonca za narodne grupe.

Pohodi nas u internetu!  
Najt češ informacije, termine,  
slike naših priredab,  
knjige, ploče, filme,  
jezične vježbe i mnogo već  
[www.hkd.at](http://www.hkd.at)